

仕事の歌(原曲)

【原曲】ロシア民謡
【原詞】ボグダーノフ
【訳詞】合唱団 白樺

0/4

□□□□

悲しい歌うれしい歌いろいろ聞いたけれど
忘れられぬ歌は一つそれこそ仕事の歌
※エイドウビヌシユカウツフニエム
エイゼリヨナヤサマパイジヨト
パジヨールニエム
ダールツフニエム
(以下7番までくり返し)

親は倒れ死の間際に息子に残すものは
貧しい暮らし辛いさだめ 悲しい仕事の歌

親から子へ子から孫へそれは歌い継がれ
身も心も疲れた時 ながさめ力づける

シベリアへの道は遠く 囚われ人は歩む
鎖の音うつろになり 流れる仕事の歌

道の端に山をなして 打ち捨てられた骨は
皇帝どもの手慰みに 殺された者の骨

おごる者ら欲しいままに 酒に溺れる陰で
積もる雪の下にあえぐ 哀れなロシアの民

夜の闇もやがては去り 苦しむ民は目覚め
皇帝どもを倒す時に 歌わん仕事の歌

仕事の歌（原曲）

【原曲】ロシア民謡
 【原詞】ボグダーノフ
 【訳詞】合唱団 白樺
 1/4

□□□■

悲貧息親	2	ダ	パ	サ	エ	ウ	エ	れ	ろ	し	1
※し	子	ジ	ジ	マ	イ	ツ	イ	こ	ら	い	
い	に	ヨ	ヨ	パ	ゼ	フ		そ	れ	ろ	
く	仕	ウ	ー	イ	リ	ニ	ド	仕	ぬ	聞	
り	事	ツ	ル	ジ	ヨ	エ	ウ	事	歌	い	
返	の	フ	ニ	ヨ	ー	ム	ビ	の	は	た	
し	歌	ニ	エ	エ	ー	ナ	又	歌	一	け	
い	は	エ	ム	ト	ヤ		シ	つ	れ	歌	
さ	だ	ム					ユ	ど			
め							カ				

仕事の歌（原曲）

【原曲】ロシア民謡
【原詞】ボグダーノフ
【訳詞】合唱団 白樺

※な身そ親 3
ぐもれか
さ心はら
めも歌子
力疲いへ
づれ継子
けたがが
る時れら
又シ ユカ 孫へ

4
ダバパサエウ
ジジマイツイ
ヨヨパゼフ
ウーイリニド
ツルルジヨエウ
フニニヨム
ニエエム ナ
エム トヤ

※流鎖囚シ
れのわベ
くる音れリ
り仕う人ア
返事つはへ
しのろ歩の
（歌）にむ道
なり は遠く



【原曲】ロシア民謡
【原詞】ボグダーノフ
【訳詞】合唱団 白樺

道打ちの端にて山をなして
5
※殺さるゝと云ふは、
皇帝の御手慰みには
イれど捨たものの手慰みには
エサと云ふは、
ユカ

※哀積酒お
れもにごろ6
くなる溺る
り口雪れ者
返シのるら
しア下陰欲
のにでし
民あいま
えぐまに

仕事の歌（原曲）

【原曲】ロシア民謡
【原詞】ボグダーノフ
【訳詞】合唱団 白樺
4／4

■ ■ ■ ■
7 夜の闇もやがては去り
苦しむ民は目覚め
皇帝どもを倒す時に
歌わん仕事の歌
エイ ドウ ビ ヌ シ ユ カ
ウ ツ フ ニ エ ム
サ イ ゼ リ ヨ ナ ヤ
パ マ パ イ ジ ヨ ト
パ ジ ヨ ー ル ニ エ ム
ダ ー ヲ ウ ツ フ ニ エ ム



レーピン作 ヴォルガの船曳人夫

次頁ロシア語
バージョンあり

Много песен слышал я в родной стороне,
ムノーガ ペーセン スリハール ヤ ブ ラドノーイ ストロニエ
В них про радость, про горе мне пели,
フ ニエフ プロ ラдсчи პროგორიე ムニエ ペーリイ
Но из песен одна в память врезалась мне,
ノ イズ ペーсен Одона フ パмйа-чи БриеЗарас ムニエ
Это песня рабочей артели.
エータ ペ-с-ня Рабо-чи Ар-те-ли

Эх, дубинушка, ухнем!
エフ ドゥビーヌШука Уфф-ни-ем
Эх, зеленая, сама пойдет!
エフ Зерёна-я Сама Пай-жотт
Подернем, подернем, Да ухнем!
Пажо-ль-ни-ем Пажо-ль-ни-ем Дар Уфф-ни-ем

End